

**УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА
СВ. ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ У М. ОШАВА,
ОНТАРІО**

**ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN
ORTHODOX CHURCH IN OSHAWA,
ONTARIO**

**Різдвяно-Богоявленський
Парафіяльний Благовісник
грудень 2023 / січень 2024**

**Nativity-Theophany Parish Bulletin
December 2023 / January 2024**

УКРАЇНСЬКА ПРАВОСЛАВНА ЦЕРКВА ІВАНА ХРЕСТИТЕЛЯ
ST. JOHN THE BAPTIST UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
31 Bloor St. East, Oshawa, ON, L1H 3L9



+Отець Петро Ценов - Настоятель+
+Fr. Petro Tsenov - Parish Priest+
(дом.) (905) 433-5577 (manse)
(моб.) (204) 557-4662 (cell)
petrotsenov@gmail.com

***Доктор Павло Славченко - Голова Парафії ***
Dr. Paul Slavchenko - Parish President
(905) 706-7088
pslavchenko@gmail.com

Website: www.stjohnshawa.org
FB Page: <https://www.facebook.com/stjohnshawa>

+ + + Загальна Інформація + + +

Свята Літургія – щонеділі і по святах о год. **9:30 рано**

Вечірня – щосуботи о год **5:00 ввеч.**, і напередодні великих свят о год. **6:30 ввеч.** (якщо не зазначено інше на нашому сайті).

Он-лайн трансляції наших Богослужінь відбуваються кожної неділі і на нашому YouTube каналі. Можна приєднатися до наших трансляцій через це посилання:

<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>

З питаннями відносно Свв. Таїнств Сповіді, Причастя, Хрещення тощо, Ви можете звернутися безпосередньо до отця Петра.

Спаси Вас, Господи!

+ + + General Information + + +

The Divine Liturgy is served on Sundays and on Feast Days at **9:30 AM**

Vespers are served at **5:00 PM** on Saturdays and at **6:30 PM** on the eve of feasts (unless otherwise stated on our website).

Our Liturgical services are live streamed over the internet (YouTube) on Sundays and on the days of feasts. Please visit our parish YouTube channel to watch our live streamed or previously recorded services at: **<https://www.youtube.com/c/stjohnshawa>**

For questions regarding Holy Mysteries such as Confession, Communion, Baptism, etc. please contact Fr. Petro directly.

May the Lord save you!



=====
My Goals for the Nativity Fast:

1. I will attend Church Services as often as possible.
2. I will confess my sins and approach for Holy Communion.
3. I will Pray and Read the Bible every day.
4. I will fast according to my ability, as a minimum avoiding meat and luxurious foods, and not overeating or drinking to excess.
5. I will make a generous donation in support of my parish/church and in support of the poor and needy.
6. I will strive to visit and bring comfort and joy to the sick, infirm, elderly, and lonely.
7. I will be grateful to God for all the blessings He has bestowed upon me.

=====
Мої Правила для Пилипівки:

1. Буду брати участь у Свв. Богослуженнях якнайчастіше.
2. Буду сповідатися гріхів своїх і приступити до Св. Причастя
3. Буду молитися і читати Св. Письмо кожного дня.
4. Буду поститися в мірі можливості, на всякий випадок не буду їсти м'ясо, або надмірно їсти чи пити.
5. Буду скласти гідну пожертву на утримання моєї парафії/церкви і на користь убогих/нужденних.
6. Буду старатися утішити і веселити хворих, недужих, старих, і самотніх.
7. Я буду вдячний/вдячна Богові за всі ласки якими Він так щедро мене благословляє.



Українська Православна Церква св. Івана Хрестителя

St. John the Baptist

Ukrainian Orthodox Church

35 Bloor Street East

Oshawa, Ontario L1H 3L9

4 Грудня 2023 р. Б.

Дорогі парафіяни та прихожани,

З благословення Його Високопреосвященства, Митрополита Іларіона, Архієпископа Вінніпегу і Середньої Єпархії, Предстоятеля Української Православної Церкви в Канаді, згідно з Його Первоієраршим Посланням від 1 грудня 2023 року Божого - про рішення відносно прийняття Українською Православною Церквою в Канаді Новоюліанського календаря, та за рішенням управи Української Православної Церкви Св. Івана Хрестителя; Українська Православна Церква Св. Івана Хрестителя переходить на Новоюліанський календар із 20 грудня 2023 року Божого. Рішення про перехід на Новоюліанський календар було схвалено на парафіяльних зборах 10 вересня 2023 року 76% присутніх. Час зміни було підтверджено під час голосування присутніх членів парафії 3 грудня 2023 року з більшістю 71%.

Беручи до уваги вищесказане, настоятель та члени Парафіяльної Ради Української Православної Церкви Св. Івана Хрестителя працюватимуть разом, щоб забезпечити плавний перехід на Новоюліанський розклад богослужінь, у тому числі святкування Різдва Христового 25 грудня. Розклад богослужінь знайдете нижче.

Просимо ваших молитов та Божого благословення!

З любов'ю у Христі,

о. Петро Ценов та Парафіяльна Рада

Української Православної Церкви Св. Івана Хрестителя у Ошаві, Онтаріо



Українська Православна Церква св. Івана Хрестителя

St. John the Baptist

Ukrainian Orthodox Church

35 Bloor Street East

Oshawa, Ontario L1H 3L9

December 4th, 2023 AD

Dear parishioners and adherents,

With the blessing of His Eminence Metropolitan Ilarion, Archbishop of Winnipeg and the Central Eparchy, Primate of the Ukrainian Orthodox Church of Canada, in accordance with his Primatial Encyclical of December 1, 2023 - Decision regarding the adoption of the Revised Julian calendar by the Ukrainian Orthodox Church of Canada and with the decision of the Parish Council of St. John the Baptist UOC of Oshawa; St. John the Baptist UOC of Oshawa will switch to the Revised Julian calendar as of December 20th, 2023 AD.

The decision to move to the Revised Julian calendar was approved at a parish meeting on September 10, 2023 by 76% of those in attendance. The timing of the change was confirmed in a vote of parish members in attendance on December 3, 2023, with a 71% majority.

Consistent with this announcement, the Parish Priest and Council members of St. John the Baptist UOC of Oshawa will work together to ensure a smooth transition to the new calendar. An updated schedule of services, including the celebration of Christmas on December 25th. The New Liturgical Schedule please find below.

We ask for your prayers and God's blessing!

With love in Christ,

Fr. Petro Tsenov and Parish Council of

St. John the Baptist UOC of Oshawa, ON



**З НАГОДИ СВІТЛОГО ПРАЗНИКА РІЗДВА ХРИСТОВОГО
ЩИРОСЕРДЕЧНО ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН, І БАЖАЄМО ВСІМ ЧЛЕНАМ
ПАРАФІЯЛЬНОГО ЗАРЯДУ; ЧЛЕНКИНЯМ СЕСТРИЦТВА ІМ. СВ.
ПОКРОВИ; ХОРИСТАМ, ПРИСЛУЖНИКАМ, ПАЛАМАРЯМ ТА ЧЛЕНАМ
ВІВТАРНОЇ ДРУЖИНИ; ВСІМ ВОЛОНТЕРАМ, ПРИХИЛЬНИКАМ І
ЖЕРТВОДАВЦЯМ; ВСІМ УЧНЯМ, ВЧИТЕЛЯМ ТА БАТЬКАМ ЦЕРКОВНОЇ,
ТА ТАНЦЮВАЛЬНОЇ ШКІЛ:
**ВЕСЕЛИХ СВЯТ, ЩАСЛИВОГО НОВОГО РОКУ, ТА БОЖОГО
БЛАГОСЛОВЕННЯ У ВСІХ БОГОУГОДНИХ ДІЛАХ!
ХРИСТОС РОЖДАЄТЬСЯ! СЛАВІМО ЙОГО!****

**ON THE OCCASION OF THE GLORIOUS FEAST OF THE NATIVITY OF
OUR LORD WE EXTEND OUR MOST HEARTFELT GREETINGS TO ALL OUR
PARISHIONERS; TO THE MEMBERS OF OUR PARISH COUNCIL; THE
MEMBERS OF THE "HOLY PROTECTION" SISTERHOOD; OUR CHORISTERS,
ACOLYTES, SACRISTANS AND MEMBERS OF THE ALTAR GUILD; ALL
VOLUNTEERS, ADHERENTS AND BENEFACTORS; ALL OUR CHURCH
SCHOOL AND DANCE SCHOOL STUDENTS, THEIR TEACHERS, AND THEIR
PARENTS:**

**MAY OUR NEWBORN LORD AND SAVIOUR
GRANT YOU A JOYFUL CELEBRATION OF
HIS BIRTH AND HIS HOLY THEOPHANY,
A BLESSED NEW YEAR, AND SUCCESS
IN ALL YOUR GOD-PLEASING ENDEAVOURS
CHRIST IS BORN! GLORIFY HIM!**



Nativity-Theophany 2023/2024 LITURGICAL SCHEDULE
РОЗКЛАД БОГОСЛУЖІНЬ на Різдво-Богоявлення 2023/2024

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
3 26th Sun. after Pentecost 9:30 AM Divine @ Liturgy * 11:30 AM - Lunch and Christmas Bingo Fast: wine & oil	4 ENTRANCE OF THE THEOTOKOS 9:30 AM Divine Liturgy 7:00 PM Monthly Parish meeting (ZOOM) Fast: fish, wine, & oil	5 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Church Hall Fast	6 5:00 PM Sisterhood Christmas Dinner at the Church Hall Fast	7 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall Fast	8 Fast	9 5:00 PM Great Vespers Fast: wine & oil
10 27th Sun. after Pentecost 9:30 AM Divine @ Liturgy * Fast: wine & oil	11 Fast	12 7:00-8:00 PM Bible Study Group - Church Hall Fast	13 Apostle Andrew the First-called Fast: fish, wine, & oil	14 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall Fast	15 Fast	16 5:00 PM Great Vespers Fast: wine & oil
17 28th Sun. after Pentecost 9:30 AM Divine @ Liturgy * 11:15 AM Memorial Litia on 40th day for Olga Minosora Fast: wine & oil	18 Fast	19 St. Nicholas the Wonderworker 9:30 AM Divine Liturgy Fast: fish, wine, & oil	20+++++++ DATE OF ADOPTION BY THE UOCC OF THE REVISED JULIAN CALENDAR ++++++++ Fast	21 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall Fast	22 Fast	23 5:00 PM Great Vespers Fast: wine & oil
24 Sunday before and Eve of the Nativity 9:30 AM Divine @ Liturgy * Fast: wine & oil	25 NATIVITY OF THE LORD 9:30 AM Divine @ Liturgy *	26 Synaxis of the Most Holy Theotokos 9:30 AM Divine Liturgy	27 Protomartyr and Archdeacon Stephan	28 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall	29	30 5:00 PM Great Vespers is CANCELLED!!!
31 Sunday after Nativity and before Theophany 9:30 AM Divine @ Liturgy *	Jan 1 Circumcision of our Lord. St. Basil the Great 9:30 AM Divine Liturgy	Jan 2	Jan 3 Fast	Jan 4 6:00 PM Choir rehearsal - Parish Hall	Jan 5 Eve of the Theophany 5:00 PM Vesperal Liturgy with Great Blessing of Waters 7:30PM Lenten Dinner Fast	Jan 6 THEOPHANY - BAPTISM of OUR LORD JESUS CHRIST 9:30 AM Divine Liturgy with Great Blessing of Waters 5:00 PM Great Vespers is CANCELLED!!!

Please consult the Sunday Bulletin for changes to the monthly calendar. The Services marked with an asterisk (*) will be live streamed (usually on Sundays).

Розклад Богослужінь на Різдво-Богоявлення 2023/2024

Христос Рождається! Славіте Його!

Субота, 2-го грудня—Не Відслужимо Велику Вечірню о год. **17:00 — Служба**
ВІДМІНЕНА!!!

Неділя, 3-го—26-та неділя по П'ятидесятниці. Голос 1. Прп. Григорія Декаполіта.
Єф. 5:9- 19; Лк. 12:16-21. Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30.**
Сповідь від **8:45.** **Запрошуємо всіх присутніх на Різдвяне Бінго** в церковному залі
після служби. **Детальна інформація знаходиться у флаєрі в середині цього**
благовісника.

Понеділок, 4-го—Введення в Храм Пресвятої Богородиці. Євр. 9:1-7; Лк. 10: 38- 42,
11: 27-28. Св. Літургія о год. **9:30.** Сповідь від **8:45.**

Понеділок, 4-го—Місячні збори нашої Парафіяльної Ради відбудуться о год. **19:00**
через **ZOOM.**

Вівторок, 5-го—Група Вивчення Біблії о год. 19:00-20:00 у Церковній залі.

Середа, 6-го—Різдвяна вечеря Сестрицтва в церковній залі о **17:00.**

Четвер, 7-го—Репетиція хору о год. 18:00 у Церковній залі.

Субота, 9-го грудня—Відслужимо Велику Вечірню о год. **17:00.**

Неділя, 10-го—27-ма неділя після П'ятидесятниці. Св. Всеволода Чудотворця. Голос
2. Єф. 6:10-17, ; Лк. 13:10-17. Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30.** Сповідь від **8:45.**

Середа, 13-го—Апостола Андрія Першозваного. З нагоди тезоіменитства бажаємо
всім Андріям нашої парафії щастя, здоров'я, та **Многая і Благая літа! Спаси Вас**
Господи!

Четвер, 14-го—Репетиція хору о год. 18:00 у Церковній залі.

Субота, 16-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. **17:00.**

Неділя, 17-го—28-ма неділя після П'ятидесятниці. Вмц. Варвари. Голос 3.
Кол.1:12-18; Луки 17:12-19. Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30.** Сповідь від **8:45.**

Вівторок, 19-го—Св. Миколая чудотворця, Архиєп. Мир-Лікійських. Євр. 13: 17-21;
Лк. 6: 17-23. Відслужимо Св. Літургію о год. **9:30.** Сповідь від **8:45.** З нагоди
тезоіменитства бажаємо всім Миколам нашої парафії щастя, здоров'я, та **Многая і**
Благая літа! Спаси Вас Господи!

++++
Середа, 20-го—ДЕНЬ ПЕРЕХОДУ УПЦК НА НОВОЮЛІАНСЬКИЙ КАЛЕНДАР

Четвер, 21-го—Репетиція хору о год. **18:00** у Церковній залі.

Субота, 23-го—Відслужимо Велику Вечірню о год. **17:00**.

Неділя, 24-го—**Неділя перед та Навечір'я Різдва Христового. Святих Отців.**

Голос 4. Євр. 11:9-10, 17-23, 32-40; Мт. 1:1-25. Відслужимо **Св. Літургію Іоана Золотоустого о год. 9:30**. Сповідь від **8:45**.

!!!Понеділок, 25-го—Різдво Господа і Бога і Спаси нашого Ісуса Христа!!!

Гал. 4:4-7; Мт 2:1-12. Відслужимо **Св. Літургію Василія Великого о год. 9:30**. Сповідь від **8:45**. Від Різдва Христового до віддання Свята (5-го січня) вітаємо один одного зі святковим привітом “Христос Рождається!” Відповідаємо “Славимо Його!” Від 25-го грудня по 5-те січня включно триває загальниця. Посту немає, і всі страви дозволені, навіть у середу й п'ятницю.

Вівторок, 26-го—Післясвято Різдва. Собор Пресвятої Богородиці. Гал. 1:11 - 19; Матв. 2:13-23. Відслужимо **Св. Літургію Іоана Золотоустого о год. 9:30**. Сповідь від **8:45**.

Середа, 27-го—**Св. Первомученика й Архідиякона Степана**. З нагоди тезоіменитства бажаємо всім Стефанам і Стефаніям нашої парафії щастя, здоров'я, та **Многая і Благая літа! Спаси Вас Господи!**

Четвер, 28-го—Репетиція хору о год. **18:00** у Церковній залі.

Неділя, 31-го—**Неділя після Різдва і перед Богоявленням. Віддання свята Різдва.**

Прп. Меланії. Голос 5. Гал. 1:11-19; Мт. 2:13-23. Відслужимо **Св. Літургію Іоана Золотоустого о год. 9:30**. Сповідь від **8:45**.

Понеділок, 1-го січня—**Обрізання Господа Нашого Ісуса Христа, і День Св. Василія Великого**. Кол. 2:8-12, Євр. 7:26 – 8:2; Лк. 2:20-21, 40-52, Лк. 6:17-23. Відслужимо **Літургію Св. Василія Великого о год. 9:30**. Сповідь від **8:45**.

З нагоди тезоіменитства щиросердечно бажаємо всім Василям та Василинам **Многая Літа! Нехай Господь Бог Вас щедро поблагословить!**

П'ятниця, 5-го січня – **Навечір'я Богоявлення**. 1 Кор. 9:19-27; Лк. 3:1-18. Прпп. Синклітикі й Аполінарії. Відслужимо **Вечірню Св. Літургію з Великим Йорданським Водосвяттям о год. 5-й по обіді**. Після цього матимемо **Йорданську Пісню Вечерю у нашому залі**.

Субота, 6-го січня – **Богоявлення Господа Нашого Ісуса Христа (“Йордан”)**. Тит. 2: 11-14, 3: 4-7; Мт. 3: 13 - 17. Відслужимо **Св. Літургію Іоана Золотоустого з Великим Йорданським Водосвяттям о год. 9:30 рано**. Сповідь від **8:45**.

Неділя, 7-го—**Неділя після Богоявлення. Собор Іоана Хрестителя**. Голос 6. Єф. 4: 7-13, Мт. 4: 12-17. Відслужимо **Св. Літургію Іоана Золотоустого о год. 9:30**. Сповідь від **8:45**.

Nativity-Theophany 2023/2024 Liturgical Schedule

Christ Is Born! Glorify Him!

Saturday, December 2nd—CANCELLED !!! NO Great Vespers will be served this evening!!!

Sunday, the 3rd—26th Sunday after Pentecost. Tone 1. Ven. Gregory Dekapolites. Eph. 5:9- 19; Lk. 12:16-21. The Divine Liturgy will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45.** **Our annual Christmas Ornament Bingo** will be held in the Parish Hall after the Liturgy. **Please see the flyer at the end of this Bulletin for complete details.**

Monday, the 4th—The Entry of the Most Holy Theotokos into the Temple. Hebrew 9:1-7; Lk. 10: 38-42, 11: 27-28. Divine Liturgy at **9:30 a.m.** Confession from **8:45 a.m.**

Monday, the 4th—The monthly meeting of our Parish Council will be held at **7:00 p.m.** via **ZOOM.**

Tuesday, the 5th—Bible Study Group at **7:00-8:00 p.m.** in the Church Hall.

Wednesday, 6th—Sisterhood Christmas Dinner at the Church Hall at **5:00 PM.**

Thursday, the 7th—Choir rehearsal at **6:00 p.m.** in the Church Hall.

Saturday, the 9th—Great Vespers will be served at **5:00 p.m.**

Sunday, the 10th—27th Sunday after Pentecost. St. Vsevolod the Wonderworker. Tone 2. Eph. 6:10-17, ; Lk. 13:10-17. We will celebrate the Divine Liturgy at **9:30 a.m.** Confession from **8:45.**

Tuesday, the 12th—Bible Study Group at **7:00-8:00 p.m.** in the Church Hall.

Wednesday, the 13th—Apostle Andrew the First-called. On the occasion of the Name Day, we wish all the Andrews of our parish happiness, health, and **Mnohaya Lita—Many Years! May God bless you!**

Thursday, the 14th—Choir rehearsal at **6:00 p.m.** in the Church Hall.

Saturday, the 16th—Great Vespers will be served at **5:00 p.m.**

Sunday, the 17th—28th Sunday after Pentecost. Great Martyr Barbara. Tone 3. Col. 1:12-18; Luke 17:12-19. The Divine Liturgy will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45.**

Tuesday, the 19th—St. Nicholas the Wonderworker, Archbishop of Myra in Lycia.

Hebrew 13: 17-21; Lk. 6: 17-23. The Divine Liturgy will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45.**

We extend prayerful best wishes for health and salvation to all those named Nicholas/Nicole on the occasion of their name-day. **Mnohaya Lita—Many Years!**

++++
Wednesday, the 20th—THE DAY OF ADOPTION BY THE UOCC THE REVISED JULYAN CALENDAR

Thursday, the 21st—Choir rehearsal at **6:00 PM** in the Church Hall.

Saturday, the 23rd Great Vespers will be served at **5:00 p.m.**

Sunday, the 24th—**Sunday before and Eve of the Nativity. Sunday of the Holy Fathers.**

Tone 4. Hebrew. 11:9-10, 17-23, 32-40; Mt. 1:1-25. The **Divine Liturgy of St. John**

Chrysostom will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45.**

!!!Monday, the 25th—Nativity of our Lord and God and Savior Jesus Christ!!!

Gal. 4:4-7; Matthew 2:1-12. The **Divine Liturgy of St. Basil the Great** will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45.**

From the Nativity of Christ till the leavetaking of the feast (January 5th) we greet each other with the words "Christ is Born" (Khrystos Rozhdayet'sia), to which we reply "Glorify Him" (Slavite Yoho)! From December the 25th to January the 5th (inclusive) we enjoy a fast-free period. There is no fasting (even on Wednesday and Friday) and all foods are permitted.

Tuesday, the 26th—Synaxis of the Most Holy Mother of God. Gal. 1:11 - 19; Matthew 2:13-23. The **Divine Liturgy of St. John Chrysostom** will be served at **9:30 a.m.**

Confession from **8:45.**

Wednesday, the 27th—Protomartyr and Archdeacon **Stephan**. We extend prayerful best wishes to all parishioners named Stephen or Stephanie on the occasion of their name day.

May the Lord bless you abundantly: Many years! Mnohaya Lita!

Thursday, the 28th—Choir rehearsal at **6:00 PM** in the Church Hall.

Sunday, the 31st—**Sunday after Nativity and before Theophany. St. Melania.** Tone 5.

Gal. 1:11-19; Mt. 2:13-23. The **Divine Liturgy of St. John Chrysostom** will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45.**

Monday, January 1st—**Circumcision of Our Lord Jesus Christ, and the Feast of St. Basil the Great.** Col. 2:8-12, Heb. 7:26 - 8:2; Lk. 2:20-21, 40-52, Lk. 6:17-23. The **Divine Liturgy of St. Basil the Great** will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45.**

We extend prayerful best wishes to all parishioners named Vasyli/ William and Vasylyna on the occasion of their name day. **May the Lord bless you abundantly: Many years! Mnohaya Lita!**

Friday, January 5th—**Eve of the Theophany.** 1 Cor. 9:19-27; Lk. 3:1-18. Ven. Mothers Syncretica and Apollinaria. The **Vespertal Liturgy of St. Basil the Great with the Great Blessing of Waters** will be celebrated at **5:00 PM.** **After that, we will have a Jordanian Lenten Dinner in our hall.**

Saturday, January 6th—**Theophany of Our Lord Jesus Christ ("Jordan").** Titus 2: 11-14, 3: 4-7; Mt. 3: 13 - 17. The **Divine Liturgy with the Great Blessing of Waters** will be celebrated at **9:30 AM.** Confession from **8:45.**

Sunday, the 7th— **Sunday after the Theophany. Synaxis of St. John the Baptist.** Tone 6. Eph. 4: 7-13, Matt. 4: 12-17. The **Divine Liturgy of St. John Chrysostom** will be served at **9:30 a.m.** Confession from **8:45.**

HOMILY—About the concern for the salvation of our neighbors

"No one should seek his own advantage, but that of his neighbor"

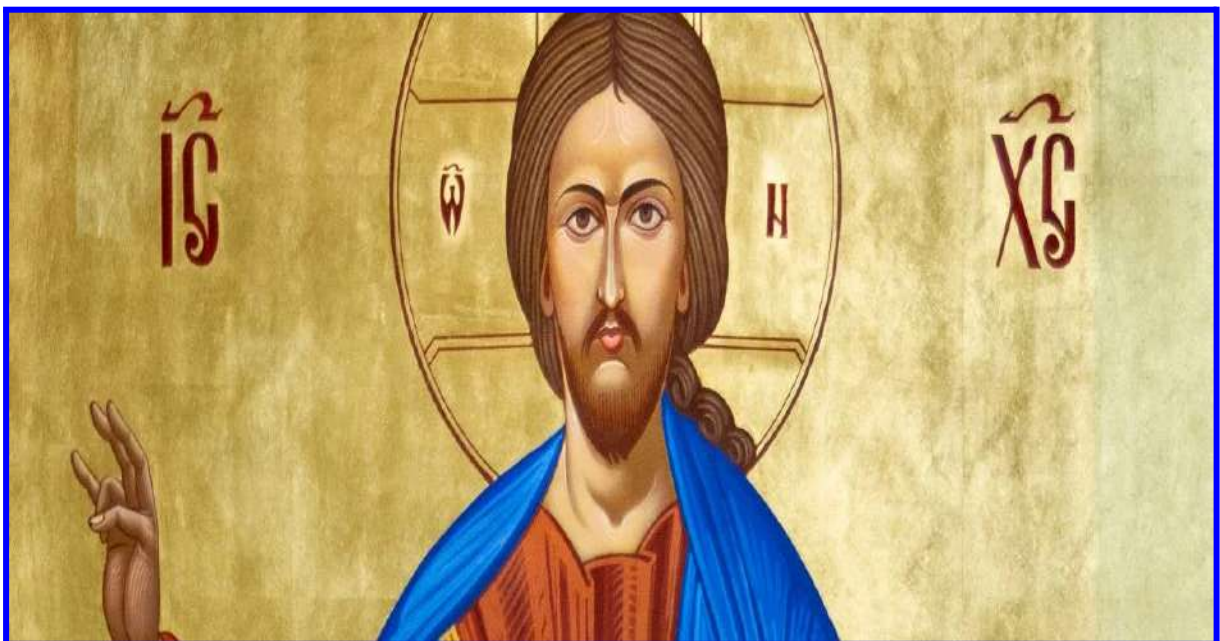
(I Corinthians 10:24).

This is the principle of the saints of God, both now, at one time, always and forever. This is the principle on which society is built. Upon this principle can be established the most perfect, the most God-pleasing and the most prosperous human society. This is the saving principle for every type of difficulty with which contemporary men struggle, struggle without victory and without hope. The holy soul is concerned with where the homeless will spend the night, how the hungry will be fed, how the naked will be clothed. The soul is concerned and prays to God that their neighbors be saved; that their hearts be filled with love toward God; that their minds be directed toward God; that the wicked turn from the path of wickedness; that those wavering in the Faith be strengthened; that those who are strengthened be sustained; that those who have died see the Face of God; that the living be written in the Book of Life in the Kingdom of Light.

Therefore, be careful brethren, how even in like manner, word for word, can sound the destructive and antisocial principle of the devil. This principle of the devil says: no one should look at their own body to preserve it in purity from sin, but rather everyone should look at the bodies of others in order to ruin and to destroy them. That no one should look at his own soul, how to save it, rather everyone should look at the soul of someone else in order to blacken it, to curse it, to impoverish it and to destroy it. Let no one look at his house, in order to build it, and renew it rather let everyone look at the

home of another in order to burn it and demolish it. No one should look at his granaries in order to fill them, rather, one should look at the granaries of others in order to steal from them and to empty them. See, brethren, how this principle can be either a principle of good or a principle of evil; a sharp two-edged sword; an angel or Satan. See how this principle in the satanic spirit and form has taken momentum on all sides today! O Lord, Holy Spirit, Who has released these holy words in the world through the tongue of the apostle of God as bright rays of the sun to illuminate and not to burn us, help us now to fulfill them in the proper heavenly sense to the glory of the Triune God and for the salvation of our soul.

(The Prologue from Ochrid, St. Nikolai Velimirovic)



ОГОЛОШЕННЯ

!!!Наша парафія дуже потребує хлопців і чоловіків, які би могли служити у вівтарі як прислужники або паламарі. Просимо всіх, хто має бажання таким чином служити Богові і парафії, контактувати з о. Петром безпосередньо!!!

!!!Зустрічі після Св. Літургії. Заохочуємо парафіян спонсорувати товариські зустрічі після Св. Літургії. Це не вимагає багато роботи, але це дуже важлива справа. Щоби довідатися точніше про деталі або записатися, просимо Вас зголоситися у церковному офісі перед або після Св. Літургії. Дякуємо!

Доступ для людей з обмеженими можливостями

Ми доступний заклад для людей з обмеженими можливостями. Якщо ви плануєте прийти до церкви, будь-ласка, повідомте нас заздалегідь, і ми зможемо вирішити ваші потреби. Будь-ласка, зателефонуйте за кілька днів, щоб ми були готовими зустріти вас: **905-433-5577**.

Сповідь і Причастя. Всі благочестиві Православні Християни повинні приступити до Свв. Тайн Сповіді і Причастя якнайчастіше. Запрошуємо вірних сповідатися або перед Божественними Літургіями чи в суботу, чи в неділю, або перед чи після вечірні у суботу вечером. Якщо Ви, чи хтось із Вашої родини чи знайомих не може приїхати до церкви сповідатися і причащатися через вік або слабкість, просимо Вас повідомити о. Петра і він з радістю відвідає будь-кого із парафіян у хаті, домі опіки, чи в лікарні, щоб сповідати і причащати їх.

!!!Фінансове Утримання Парафії. Успішні парафіяльні громади досягають фінансового здоров'я не тільки через продаж вареників чи винаймання залів, але через те, що їхні прихожани щиросердно жертвують кошти. Заохочуємо всіх парафіян і прихожан жертвувати еквівалент однієї години роботи тижнево—тобто, 2.5% загального прибутку—нашій рідній парафії. Ця просьба не звернена до убогих. Якщо Ваш загальний прибуток не є дуже малим, просимо Вас жертвувати любим зручним для Вас способом нашій рідній парафії. Віддаймо частину того, що Бог нам дав, Йому на славу!

Оренда залу: З питаннями щодо оренди залу звертайтеся до нашого менеджера залі Рити Сидоркевич за номером **905-433-1515** або **msidorn203@rogers.com**.

ANNOUNCEMENTS

!!!Our parish needs boys and men who are willing to serve as altar servers and sacristans. We invite all men, both young and old, who have the desire to serve God and their parish in this manner to contact Fr. Petro directly. Thank you!!!

!!!Fellowship. Parishioners who are willing to sponsor fellowship after the Liturgy are asked to sign up in the parish office. This does not involve a lot of work, but is an important part of our parish life. If you require more information please ask in the parish office. We thank you in advance for your help and support!

Accessibility Info. We are a handicapped-accessible facility. If you plan on coming to church, please let us know in advance and we can address your needs. Please call a few days in advance so we can be prepared to welcome you: **905-433-5577.**

Confession and Communion. All pious Orthodox Christians should approach the Holy Mysteries of Confession and Holy Communion regularly and often. Confession is available before all Liturgies, as well as on Saturday evening after Vespers. If you, or someone you know, cannot come to Church for confession or communion due to age or infirmity, please inform Fr. Petro. He will gladly visit anyone in their home, nursing home, or in hospital in order to confess and commune them. Please speak to him directly, call, or e-mail him to arrange a mutually convenient time.

!!!Successful religious communities are financially healthy not only because of hall rentals or perogy sales, but also because of sacrificial giving. We encourage all our parishioners and adherents to commit to donating one hour of work per 40 hour work week—2.5% of their annual gross income—to the parish. Unless your income is near or below the poverty line, please donate to our beloved parish. We encourage our parishioners to submit their donations using any method convenient to them. Let us honour God by giving back to Him a portion of what He has given to us!

Hall Rentals: Inquiries regarding hall rentals should be directed to our hall manager, Rita Sidorkiewicz, at **905-433-1515** or **msidorn203@rogers.com.** Please note that special, discounted rates are offered for our parishioners.

**НЕДІЛЬНА ШКОЛА ПРОДОВЖУЄ
СВОЮ РОБОТУ.**

**ПРОСИМО УСІХ БАТЬКІВ
ПРИВОДИТИ ДІТОЧОК 4-12 РОКІВ
КОЖНУ НЕДІЛЮ НА 9:30 РАНКУ.
ПОВІДОМТЕ ЗНАЙОМИХ І ДРУЗІВ!
ЗАПРОШУЄМО УСІХ ДО НАШОЇ
НЕДІЛЬНОЇ ШКОЛИ!!!!**

+++++++

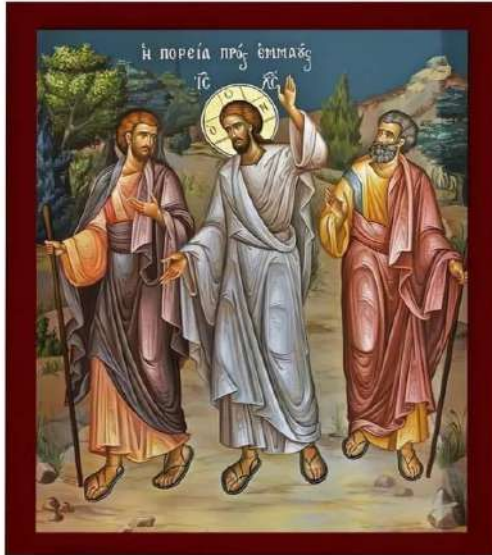
**SUNDAY SCHOOL CONTINUES
ITS WORK.**

**PLEASE ALL PARENTS
BRING CHILDREN 4-12 Y.O.
AT 9:30 AM.**

**INFORM YOUR FRIENDS AND
ACQUAINTANCES!
EVERYONE IS INVITED TO OUR
SUNDAY SCHOOL!!!!**

St. John the Baptist UOC

Bible Study Group



“Did not our hearts burn within us while he talked to us on the road, while he opened to us the Scriptures?” (Luke 24:32)

WHO: Any adult Christian interested in learning more about the Scriptures of the Church.

WHAT: The aim of the group is to read through the Bible, beginning with the Gospels. We will be using the Orthodox Study Bible. You are welcome to bring your own Bible. We will also look at some supplemental patristic commentaries and liturgical texts to help us approach the Scriptures with an Orthodox lens. The group sessions will be discussion based.

WHEN: **Tuesdays from 7 to 8 p.m.**

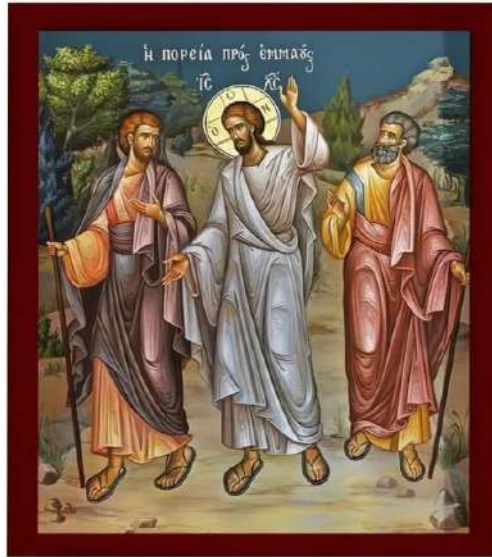
WHERE: Church Hall.

Group leaders: Efraim Pfeil and Fr. Petro Tsenov

Questions? Contact: efraim.pfeil@gmail.com

УПЦ Св. Іоана Предтечі

Група вивчення Біблії



*«Чи не палало нам серце обом, коли промовляв Він до нас по дорозі,
і коли виясняв нам Писання?» (Луки 24:32)*

ХТО: Будь-який дорослий християнин, який бажає дізнатися більше про Святе Письмо.

ЩО: Мета групи – перейти Біблію, починаючи з Євангелія. Ми будемо використовувати Православну Біблію. Ви можете принести свою Біблію. Ми також розглянемо деякі додаткові святоотецькі коментарі та літургійні тексти, які допоможуть нам підійти до Святого Письма з православної точки зору. Сесії нашої групи будуть базуватися на принципах діалогу.

КОЛИ: По вівторках з 19:00 до 20:00

ДЕ: Церковна зала

Керівники групи: Єфрем Пфейл та о. Петро Ценов

Запитання? Контактуйте: efraim.pfeil@gmail.com

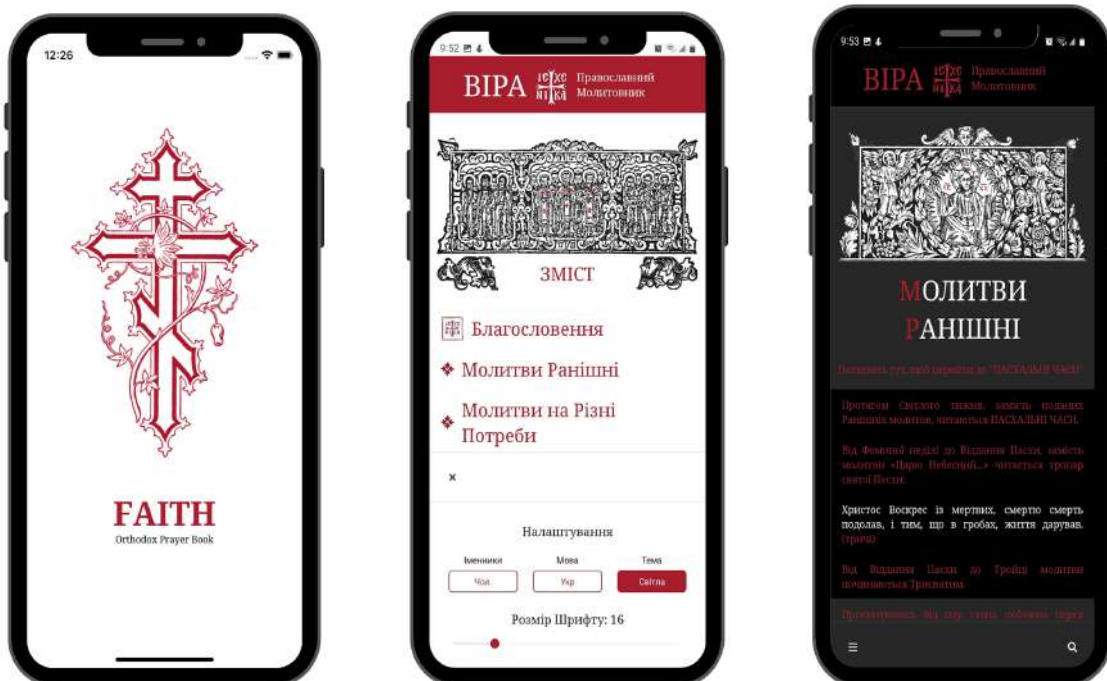
ВІРА / FAITH

Тут знайдете посилання для нового електронного Молитовника УПЦК:

(Android) <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.faitn.uocc>

(IOS) <https://apps.apple.com/ca/app/faith-orthodox-prayer-book/id1607921931>

Просимо завантажувати і користуватися.



Here is the link for the UOCC Prayer Book App

(Eng./Ukr.):

(Android) <https://play.google.com/store/apps/details?id=com.faitn.uocc>

(IOS) <https://apps.apple.com/ca/app/faith-orthodox-prayer-book/id1607921931>

Please download and use it for your benefit.

Extraordinary Parish Donations, November, 2023

Memorial Donations:

In memory of Lucy Holyk:

R Prentice - \$50 T. Svitlovytska - \$25 C Shewchuk - \$50
V. Masiewich - \$50 L & K Tripp - \$100 Holyk Family - \$330
T Nelipa - \$50 D Sereda - \$50 L Wlasenko - \$50
Danilo Sereda - \$50 A Minosora - \$50 L Kzanoski - \$25

In memory of Anna & Wasyl Laszkiewicz:

E Laskiewicz - \$50

In memory of Greg Nelipa:

C Shewchuk - \$50

In memory of Dennis Shewchuk, Jr:

R & T Fabricius - \$50

In memory of Olga Holowasz:

C Shewchuk - \$50 L Kzanoski - \$25 R Prentice - \$50
A Minosora - \$200 T Huk - \$25

In memory of Tatiana Antonowytsh:

Linda Thrasher - \$100 Dr. G & O Lysyk - \$100

In memory of Tesia Senyk:

R Prentice - \$50 K McDonald - \$50 D Sereda - \$100
O Mannix - \$50 Vera Jaworiwsky - \$50 L & V Choloniuk - \$100
T Nelipa - \$100 R & T Fabricius - \$500 L Kzanoski - \$25
Dr G & O Lysyk - \$100 N Zuidema - \$100 Marlene Malish - \$100
Lesia Wojnarowycz - \$50 D Iwaszko - \$25 Maxsym Lysyk - \$100
L Wlasenko - \$25 Senyk Family - \$330

Honour of Grandchildren Baptism:

M & R Sidorkiewicz - \$100

General:

Anonymous - \$295 U Sauchanka - \$100 E Diachun - \$100

A Kobilaski - \$250 Andriy & Anna Poremsky - \$100

St. John UOC – Fiesta - \$625

34 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of \$5,182.00 to cover the Church Expenses in the month of November.

Fellowship: Nov 5/23 - \$71 Nov 12/23 - \$70 Nov 19/23 - \$100

Hall Fund:

6 Parishioners registered with the PAR Program donated a total of \$290.00 to the Building Fund in November.

Donations made through the Church Office was \$5,848.00, through **Canada Helps** was \$654.62 and through the **PAR Program** was \$5,182.00 in the month of **November** for a **total of \$11,684.62.**

+++ КОРИСНІ ПОРАДИ +++

Сповідь: Сповідувати свої гріхи можна в Таїнстві Покаяння кожної неділі, чи свята перед Літургією (від 8:45 до 9:30 зранку), або перед чи після Вечірньої Служби напередодні неділі чи свята. А також в будь-який інший день за домовленістю із священником.

Святе Причастя: Причащатись Святих Таїнств Христових на Літургії потрібно як найчастіше, попередньо сповідувавши свої гріхи в Таїнстві Покаяння і належно підготувавшись до Причастя через виконання Молитовного Правил. За додатковими поясненнями, будь-ласка, звертайтеся до настоятеля в будь-який час.

Подавання Записок “За Здоров’я” і “За Упокой”: Ви завжди можете подати записки з іменами ваших родичів і помолитись за їх здоров’я і благополуччя, чи за упокій померлих, під час Літургії. Запишіть імена і передайте до Вітваря перед Літургією для попереднього поминання імен спочатку на Проскомидії а потім і на Літургії.

Церковні Треби: Ви завжди можете замовити Треби: Молебні, Панахиди, Освячення, Хрещення, Вінчання, Похорон тощо, попередньо домовившись із священником про час і місце. Якщо вам потрібна додаткова інформація відносно Церковних Треб і їх призначення, звертайтеся до настоятеля за поясненнями.

+++ USEFUL TIPS +++

Confession: You may always confess your sins in the Holy Mystery of Repentance before Liturgy on Sundays or Feast Days (between 8:45 - 9:30 AM), as well as before or after Vespers the evening before Liturgy. You may also arrange to confess your sins on any other day by appointment with the parish priest.

Holy Communion: Orthodox Christians are encouraged to receive Holy Communion as often as possible, after having prepared themselves by fulfilling the prayer rule, fasting, and confession. For additional information about receiving Communion ask your parish priest. According to our pious Orthodox tradition we approach the Holy Mysteries regularly and often, for healing of our spiritual and physical illnesses.

Prayers “For Health” and “For Repose”: You can always request of the church prayers for health or for the repose of the departed by writing down their names and passing this list to the Altar before Liturgy for commemoration at the Proskomedia and during the Liturgy.

Special Services: In time of special needs you can always request special services, such as: Service of Thanksgiving; Requiem/Panakhida for the departed; Blessings; Baptism; Wedding; Funeral; and other services by appointment with your parish priest. For additional information regarding Special Church Services and what they are for, please contact your parish priest.

Sunday Fellowship Guidelines

1. For those wishing to sponsor a Sunday Fellowship the sign up sheet is located in the church office by the main entrance.
2. The Fellowship co-ordinator will ensure that the Hall is available and notify Father to announce it in church and add it to the monthly bulletin.
3. For Fellowship supplies, the co-ordinator is to ensure the hall kitchen has the basic supplies necessary to hold Fellowship and if need be, inform the sisterhood what is needed.
4. All church attendees are invited to a Fellowship gathering. The person or person's sponsoring the Fellowship is/are responsible for supplying a light snack / lunch for those who are attending the church service.
5. The following steps outline the protocols that should be adhered to as closely as possible when volunteering to hold a fellowship.
6. Hall Set up. The Fellowship team is to ensure the hall is set up for the day of Fellowship.
7. Preparation of food. This can be done in the hall kitchen or at home.
8. Food Service. It is suggested that the food is either self-serve or set up for the Fellowship team to do the serving. Every effort must be made to ensure minimal cross contamination.
9. Sale of leftover food. Any proceeds from the sale of leftover food from the fellowship are to go into the donation basket to help offset the cost of food supplies.
10. Clean up & Tidy. Since this is a church event all help is appreciated, but ultimately the responsibility to leave the hall as it was found lies with the Fellowship sponsor.
11. Donations and Costs. All donated funds minus any expenses (with receipts) are to be donated to the church. Participation in this activity does not constitute a tax refund.
12. Fellowship Form: Please be sure to complete the Fellowship cash control sheet & submit to the Parish Council Treasurer.
13. Request for Reimbursement must be accompanied by the designated Form & submitted to the Treasurer in the envelopes provided.

ЩИРО ДЯКУЄМО

Дякуємо всім Вам за Вашу молитовну, моральну, і фінансову підтримку. Якщо Ви не робите Ваші грошові пожертви на парафіяльні потреби через PAR («Заздалегідь Одобрені Пожертви») Ви можете зробити Ваші пожертви через "Donate Now" кнопку на правій стороні домашньої сторінки нашого веб-сайту, або відправити нам звичайною поштою. Дякуємо заздалегідь за Ваше розуміння й щедрю підтримку - і молитовну, і моральну, і фінансову.

Якщо хтось має будь-яку особливу потребу дзвоніть до парафіяльного офісу за номером телефону 905.433.5577 щоби поговорити з отцем або залишити повідомлення. Спаси Вас Господи!

A HEARTFELT GRATITUDE

We thank all of you for your prayerful support. If you do not offer your financial support to the parish by means of our PAR (Pre-Authorized Remittance) program, you can make your donations through our web-site by using the "Donate Now" button on the right, or by sending your donations through the mail. We thank you in advance for your understanding and support - prayerful, moral, and financial.

If anyone has any particular need please do not hesitate to call the office at 905.433.5577 to speak with Father or leave a message.

May God bless You all!

«Заздалегідь Одобрені Пожертви» (PAR)

Що це значить—PAR?

Подібно, як більшість з нас у теперішній час користується заздалегідь одобреними платежами за всякі довги, позики тощо, так зв. Pre-authorized Remittance, таким самим чином і Ви можете постійно і послідовно складати свої пожертви на парафію.

Яка буде користь?

1. Навіть, якщо Ви не зможете бути в церкві, Ви автоматично складаєте свій дар любови на парафію, і парафія скористає з постійної фінансової стабільності, маючи засоби для покриття необхідних витрат.
2. Зручність: не потрібно щомісячно виписувати чеки, чи шукати готівку, щоб покласти в конверт – все це буде здійснено автоматично з Вашого банкового рахунка.

Як це робиться?

1. Заповніть чистий бланк у церковній канцелярії і долучіть до нього чистий чек свого банкового рахунку, написавши на ньому “VOID” .
2. Віддайте чи передайте цей заповнений бланк і “VOID” чек черговому в канцелярії і парафіяльна адміністрація догляне закінчення цього процесу.

“Pre-Authorized Remittance” (PAR)

Program What is PAR?

Just as most of us pay our bills by pre-authorized remittance, the PAR program allows us to donate to our church consistently through automatic debits directly from our bank account.

What are the benefits?

1. Even when you're away, you maintain your commitment to the church, and the parish benefits from an increase in overall financial stability, allowing for regular expenditures.
2. Convenience: no writing cheques each month, or finding cash for your weekly envelope – it's all done automatically for you.

How to get Involved:

1. Fill in the authorization form in the church office, and attach a VOID cheque from your account.
2. Provide the authorization form and VOID cheque to the church office. The parish will look after processing the form.

Canadian
Bandurist
Capella



Капеля
Бандуристів
Канади

UKRAINIAN *Bandura* CHRISTMAS

WITH GUEST ARTISTS

ALEXANDRA BELEY
MEZZO-SOPRANO

ANTONINA
LASKARZHEVSKA
SOPRANO



SATURDAY, DECEMBER 23, 2023 • 7:00 PM

THE ST. MATTHEW'S CENTRE • 54 BENTON ST. • KITCHENER

TICKETS: CBC-CHRISTMAS-KITCHENER.EVENTBRITE.CA

SATURDAY, DECEMBER 30, 2023 • 7:00 PM

GRACE CHURCH ON-THE-HILL • 300 LONSDALE RD • TORONTO

TICKETS: CBC-CHRISTMAS-TORONTO.EVENTBRITE.CA



SCAN FOR TICKETS

WWW.BANDURISTY.COM

SPONSORED BY

BCU FOUNDATION • UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED • THE OLZHYCH FOUNDATION • TARNOWECKY LAW • CHOLKAN + STEPCHUK LLP • MICHAEL WAWRYSZYN

The Odesa Ukrainian Dancers invite you to

VYSHYVANA / ВИШИВАНА

MALANKA

Semi-Formal Ukrainian Style

- Wear your best embroidered shirt, skirt, blouse, dress, bowtie, tie, etc and enter a **FREE PRIZE DRAW!**
- Open to the whole family

'Red Boots & Bubbly'

*Performance by the
Odesa Ukrainian Dancers*

Full Dinner w/wine Live Band
Evening Pyrogy Bar Cash Bar
Bubbly & Balloons Door prizes

Saturday, January 13

5:30pm Cocktails 6:00pm Dinner

Royal Canadian Legion, Branch 43
471 Simcoe St S, Oshawa

Adult (general seating)	\$100
Reserved Table (8 adults)	\$740
Student (12 – 18)	\$50
Youth (5 – 11)	\$25
Odesa Dancer	\$25
Under 5	free

Limited capacity. Prices increase by \$15/ticket (\$100/table) Dec 20.
Any proceeds will be donated to humanitarian support for Ukraine.
Tickets available from Odesa Dancers or at St. John's UOC
(odessadancers@gmail.com)

